

KUŴALANGA

Buku Jaŵiri

Book 2

Stories written by:

Ted Douglas, Simeon Matola, Lubia Mamudu, Lucia Daniel,
Ethel Ndeleman, Fainess Scott, Amina Eliyasi and Martha
Makalani.

Illustrations by:

Bester J. Goodson

Edited by:

Benson Makalani & Patrick C. Gondwe

*This booklet has been produced with support from Finland's
Development Cooperation and the Finnish Bible Society.*

Yao

Mangochi, Southern, Malawi

Copyright © 2020,
The Bible Society of Malawi
The Finnish Bible Society



<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

You are free to make commercial use of this work. You may adapt and add to this work. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.

Published by:
The Bible Society of Malawi
Victoria Avenue
P.O Box 740
Blantyre, Malawi.

This booklet is shared with you under a DD:BY-NC-SA licence

Wanacewa akusawaga ali mkwatuma kamula masengo gakupunda msingu wawo. Akusawaga ali mkutumigwa mundawi jakwawula kusukulu. Kupitila m'matala galakwega, wanacewa akuwa ali mkulepela kulijiganya. Kwende tukamulane pakwalela cenene wanacewa. Kuli kwakomboleka kuti lisiku line wanace wetu caciwa wamalekwa. Tuli twalelite wanacewa cenene, wanace wetu kasawuwona Kupweteka umalekwa.

WANACE JWANGAPIKANA

Mmusi mwa Ngalipa mwapali jwamkongwe lina lyakwe Alima. Jwamkongweju jwakwete mwanace jwa lilongo. Mamagwewo wam'nonyelaga mnope mwanacejo. Alima wamsalile mwanacejo kuti naga kuli kwana mawunde atileje. Pandanda mwanace jula jwapikanilaga mamagwewo. Lisiku line mamagwewo wapite kurasu.



Ali kurasu kula gatandite mawunde.
Alima watandite ganisya ya mwanace
jula kumusi. Mwanace jula ali agaweni
mawunde jwagambaga ng'anda.
Jwaganisisye kuti iwasalilaga mamagwe
ila yaliji yawunami.
Papopo jatandite kugwa ula jamacili.
Mwanace jula jwaganisyaga kuti ula jila
cijilece. Nambo ula jila nganjileka.
mpaka mwanace jula jwanyowile.
Mwanacejo jwalisile aku alimkwawilanga
mamagwe. Nambo mamagwewo
nganamkuya ligongo ula jalimbikaga. Ula
jila jalimbicile mpaka mwanace jula
jwamasile kunyelenyenduka.
Naga acinangolo ali mkutusalila kwende
twapikanileje.

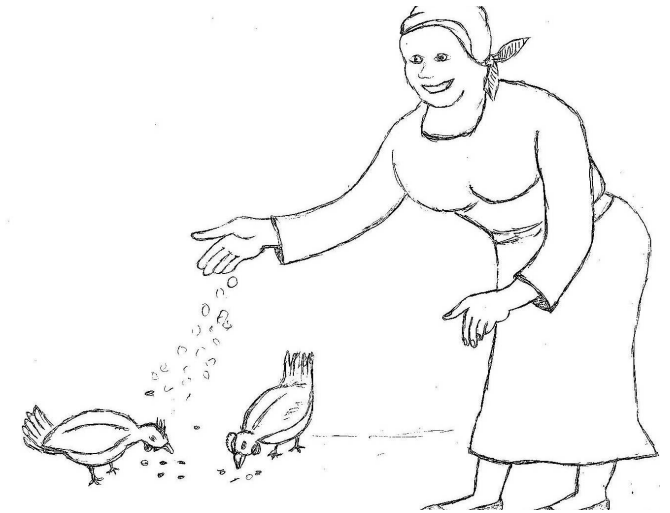
WANACE WAMALEKWA



Ulanda cili cindu cakupweteka mnope.
Acinangolo naga ali atulesile.
Wandu wajinji akusa wa ali mkwatendela
ngalwe wanace.
Akusi wajima yakulya nambo soni
kwaputa pamagongo gangamanyika.

Acinangoloŵa akuŵaga ali mkuputigwa nambo soni kwataga likwanya. Akwaganicisyaga kuti akwajiganya ŵanace usaŵi nambo soni kulekasya ula. Yalakweyi yili yindu yangasosegwa kwatendela acinangolo ŵetu. Kuli kwambone ŵandu wosope tujigale mbali pakwakamucisya acinangolo ŵetu. Acinangoloŵa ali ŵandu ŵaŵatulelite. Akaŵe kuti ŵaliji ŵana usaŵi, akaliji atuwuleje kalakala mkanitupagwe. Tumanyilile kuti kwalagasya acinangolo kuli kwangasosegwa. Boma jikwataŵa wosope ŵakwatendela ngalwe acakulungwa. Bomaji jikwalipikasya ŵandu mbiya nambo soni kwawula ku ukayidi.

ULIMI WA YILANGO



Mmusi mwine mwapali mwenye lina lyakwe Afiki. Mwenyeju jwaliji jwalunda soni jwakwanonyela ŵandu ŵakwe. Jwaliji mkwasalila ŵandu ŵakwe yaulimi wa yilango yamwanamwana. Ŵandu ŵalangaga yilangoyi ligongo yaliji yangasawusya kusumisya. Yalakweyi soni yaliji yangasawusya kutenda mboga pamlango. Mwakuti yilango yamwanamwana ili yambone kulanga pamlango.

Mwakuti yilango yamwanamwana ili yambone kulanga pamlango. Kupitila mu yilango yalakweyi tukusapataga manyowa gakataga kumigunda. Wandu wa m'musiwu waliji mkupindula m'nope kupitila mu ulimi walakwewu. Mwakuti misi jine jaliji mkukumbila ya ulimiwu. Mwakuti misijo jatandite kusyasya ulimi walakwewu. Yilangoyi ili yakusosegwa pa wumi wetu.

KWACIMBISYA ACINANGOLO



Acinangolo wetu ali wandu wakusosegwa mnope. Walakwe wa ali wandu wa watendekasisye kuti tupagwe. Kuli kwambone kuti twasamalileje acinangolo. Wandu wane akusi watendela acakulungwa wa ngalwe syakulekanganalekangana.

Yili yikwanile yakayi, acimlongola akusaâwa jagalijagali kwakopa wându kuti wâsagule.

Yakutesya canasa yili yakuti acakongwe akusaâwa ali mkwakamulicisya masengo pacisagulaci. Mwakuti akusaâwa ali mkwimba nambo soni kuwina m'misongano. Yalakweyi yikwatendekasyaga acakongwe kuti awe wângalijimila pajika. Wâlakwewa akusagambaga kwaâwika m'mipando wânduwane.

Kwende wându wosope tukamulane pakwalimbikasya acakongwe. Kuti nombe nawo akole ukombosi wakwima nawo pacisagula.

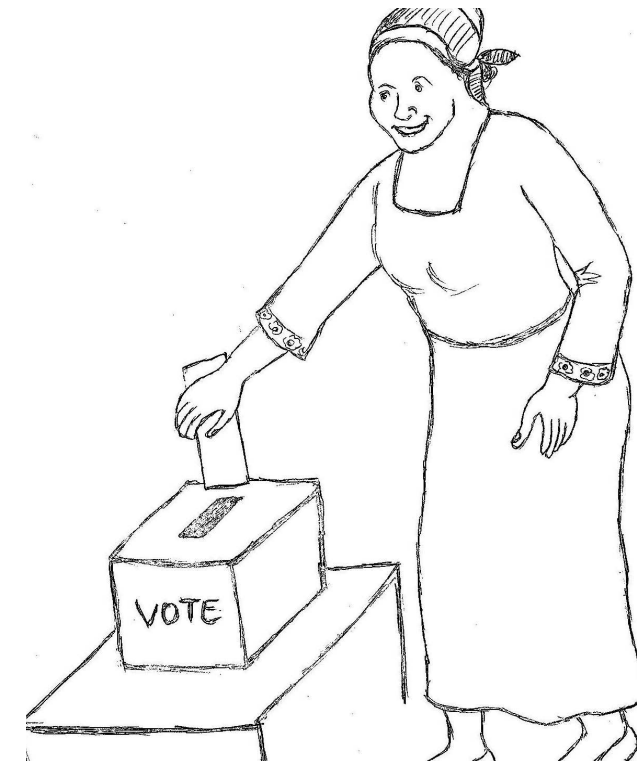
MBUSI JA BABA



Dawudi wakwete mbusi jawo jimpepe. Mbusijo wajinonyelaga mnope. Soni waliji mkujisamalila ndawi syosope. Mwakuti waliji mkujipa yakulya yakulekanganalekangana. Dawudi watendaga yalakweyi ni cakulinga cakuti mbusijo jiwelekane.

Dawudi wâsakaga kuti cakomboleje
kusumisya nikupata yakusosegwa ya pa
mlango. Lisiku line mbusi jila jawilile.
Dawudi ali ajiweni mbusi jila
wâdandawile mnope.

NDAŴI JACISAGULA

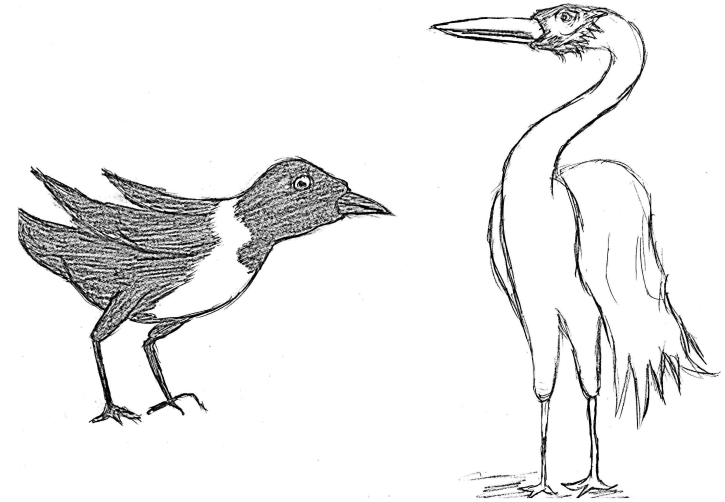


Cilambo cilicose cikwete acimlongola.
Acimlongolaŵa akusalongolela pa
yakutendegwa ya mcilambo kapena mu
dela jawo. Cilambo cetu ca Malawi
tukwete acimlongola wêtu.
Tukusasagula acimlongola wêtu yili
yimasile yaka mcece.

Njinga jili jipaswice Asiyatu
wajembeceyaga kwakamula pamkono
pakwawula kusukuluko. Ali amalisisye
majiganyo gawo, Asiyatu wapatile
masengo. Ali atandite kamula masengo
gawo, waganisisye yakwasamalila
acinangolo wawo.

Asiyatu waganisisye yakusuma malo
nambo soni galimoto. Mwakuti Asiyatu
waliji cisyasyo cambone m'musimo.
Kupagwa jwamlemale nga wa kandu.
Kwende twajiganye wanace wetu kuti
cawe wakulijimila pajika.

ULONGO WA CE LIKUNGULU NI CE KAKOWA



Kalakala kwapali yijuni yiwili. Yalakweyi
yaliji Likungulu ni Kako wa.
Yijuni yalakweyi yaliji pa ulongo
wekulungwa. Mwakuti pawapatikanaga
Likungulu, Kako wa wawaga papopo.
Lisiku line Kako wa waganisisye
yakutenda cindimba.

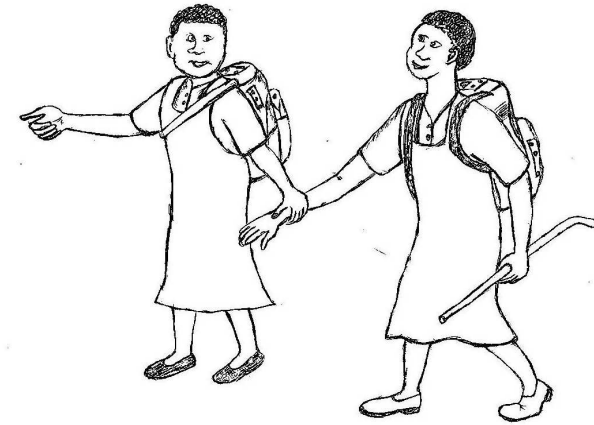
Mwakuti wawilasile ajawo ce Likungulu wala ya cindimbaci. Pacindimbaci, ce Kako wawasakaga kuti wosope wacayice kukusangalala awe waswela.

Ce Likungulu waganisisye yakupakala utandi cilu cosope.

Kuli kucele ce Likungulu wawutandite ulendo wakwawula ku cindimba kula. Ali ayice palusulo waganisisye yakoga kaje.

Mwalikungu pawacu wukaga m' mesimo utandi wosope wawapakele wula wagululucile m' mesimo. Ulendo wa ce Likungulu wapelele papopo. Yindu yanga wawakwe ukalikanganicisya kuti iwe yakwe. Ce Likungulu wawasakaga kulikanganicisya yindu yanga wawawo mapeto gakwe wawalepele.

UNGALOLA



Jwapali mundu jwine lina lyakwe Asiyatu. Jwalakweju jwatyocelaga m'liwasa lya ce Kapoto. Asiyatu wawapali ni cilema cangalola. Nambo atamose wawaliji wawangalola, Asiyatu wawaliji wawakulimbicila sukulu. Mwakuti kulijiganya kwa Asiyatu kwaliji kwakulagasika mnope.

Mwakuti sukulu jiwawasomaga jaliji pakutalicila ni musi wakumangwawo. Pakwawula kusukuluko, wawajigaligwaga panjinga.

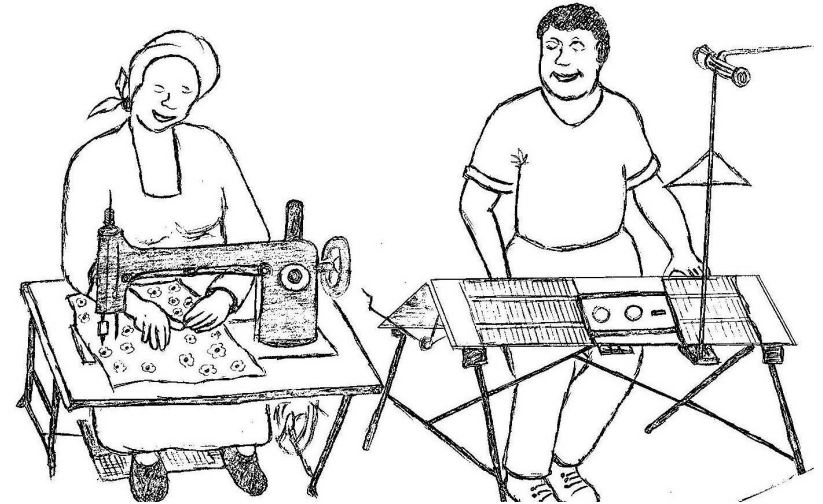
Abiti Tambula wampaga mwanacejo

likoko pakwawula ku sukulu.

Wamlimbikasyaga mpaka jwakombwele
sukululujo.

Jwalakweju nganasamalaga yakulaga
kwakwe. Pambesi pakwe, ce biti Tambula
waliji pamtendele. Wandu wam'musi
waliji mkukumbila lung'wanu lwa Elube.
Kulaga nga wa kulepela. Kulimbicila
nambo soni kola lung'wanu yikusa wa
yakamucisya.

MASENGO GA UTELALA



M'musi wine mwapali li wasa lya ce
Winesi. Li wasali masengo gakwe galiji
gakutota nambo soni kuluka yakuwala.
Li wasali lyakumulaga masengo gawo
pampepe. Mwakuti lyapikanice m'musi
wosope ligongo lya kamulana kwawo.
Mwakuti wandu wosope m'musimo waliji
mkwawula ku li wasali kutotesya
yakuwala.

Ligongo lya kutota kwawo kwakupeleka lung'wanu, wandu waliji wakusengwa mnope. Mwakuti watotaga yakuwala mwakusosela mundu. Kupitila mu kutotako, liwasa lya ce Winesi lyaliji lyangasowa kandu. Mwakuti watawisye nyumba jambone kupitila mu kutotako. Ce Winesi waliji mkutota yakuwala nambo wamkwawo waliji mkuluka majusi. Musi wosope waliji mkukumbila lung'wanu lwa liwasa lya ce Winesi. Kwende tukamulaneje m'mawasa mwetu pakamula masengo impepe. Tutendeje yalakweyi nicakulinga cakuti m'milango mwetu muwe mwangalajila kandu kalikose. Ndawi sine usawuci ukasayika pa mlango ligongo lyangakumulana. Acalume wangapaga mpata acakongwe kuti nombe nawo ajigaleje mbali.

KULAGA NGAWA KULEPELA



Abiti Tambula wakwete mwanace jwamkongwe lina lyakwe Elube. Elube waliji pa sukulu, mwakuti jajendaga cenene. Elube wakwete lunda kwapunda acim'jakwe. Aticala waliji mkumnonyela mwancejo ligongo lya lunda luwakwete.

Lisiku line ajawo wâkutyocela ku tawuni wâyice. Wasalile baba ni mama Afiki yakwayana ni casa. Wasalile kuti mwanacejo am'capileje yakuwala ni yakuliwunicila yakwe. Jwapitilisye kuweceta kuti kuti mwanacejo am'jojeseje ndawi ni katema. Baba ni mama Afiki ali akuyiye yalakweyi, mwanace jula jwaposile. Kwende tuwe wacasa kuti tuligose kuyilwele yejinji.

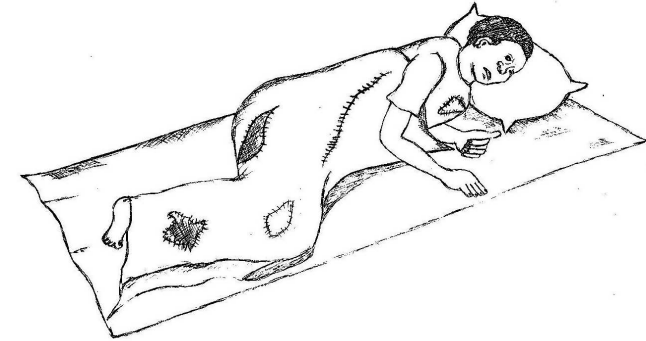
UNYAGO WA LUKIYA



Lukiya ali wakudandawula ligongo ali wangawumbala. Lukiya wasakaga kuti awumbale ligongo acimjawo wosope waliji wawumbale. Lisiku line Lukiya wawendile baba wawo kuti akusaka kuwumbala.

Baba wawo Lukiya wam'janjile mwanecejo kuti," Ee! Mbikene mama, cim'wumbale." Pajayice ndawi ja manyago Lukiya wapite kuwumbala unyago wa m'sondo. Palyakwanile lisiku lyakopoka wunyagowo, wandu wasangalele mnope pawunyagopo. Pawunyagopo papali ung'asi wakulekanganalekangana. Kwaliwi kwana likwata nambo soni beni. Pawunyagopo Lukiya wawete yakuwala yambone mnope. Lukiya ali wakusengwa sambano ligongo awumbele. Kwende tulimbikasye ung'asi wa manyago. Wandu wacyawo akusamanyika ni ung'asi wa manyagoga.

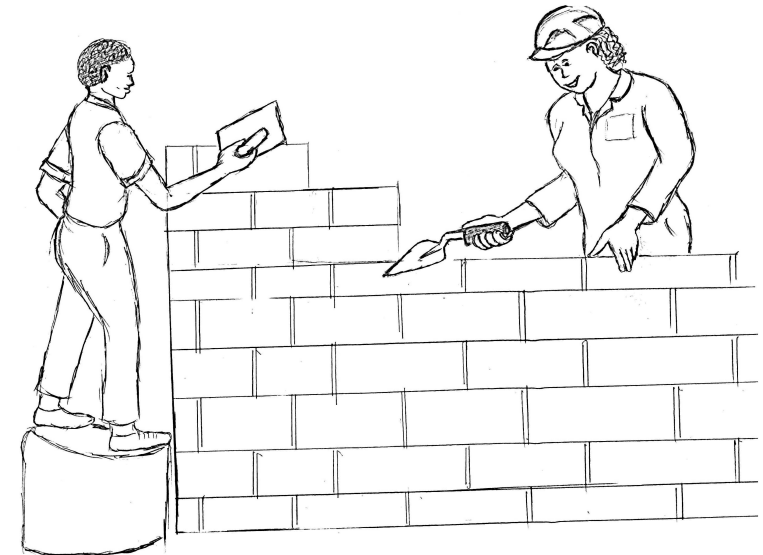
KUSAMALILA WAKULWALA



Kalakala kwapali liwasa line lya baba ni mama Afiki. Liwasali lyaliji mkutama mwakulagasika m'nope ligongo nganilikola yakusosegwa yapam'lango yakwanila. Liwasali lyakwete wanace watatu wawaliji wawusawuci m'nope. Lisiku line mwanace jwandanda kupagwa mwiwasamu, jwalwasile ulwele wa liwundika. Baba Afiki walepele kumjigalila mwanace jula kucipatala kuti akapate mtela.

Ce Kasimu wâliji mundu jwakusakala m'musimo ligongo lya ndamo syawo. Mwakuti ce Kasimu, wâliji mundu jwangapikana kum'salila. Wâliji wangapikana ligongo wâliji wana yipanje m'musimo. Mwenye ali awilasile, ce Kasimu nganjawulaga. M'musimo muli mwana yakutendegwa, ce Kasimu nganjawulaga kukutenda nawo masengogo. Watendaga yeleyi ligongo lyakuti wâliji wana yipanje yejinji. Wandu m'musimo wawenjile ce Kasimu ligongo lya ndamo syawo syakulikwesya. Kwende tuwe wandu wangelikwesya kuti tulandane ni mama Aginesi.

UKOTO WA ACAKONGWE



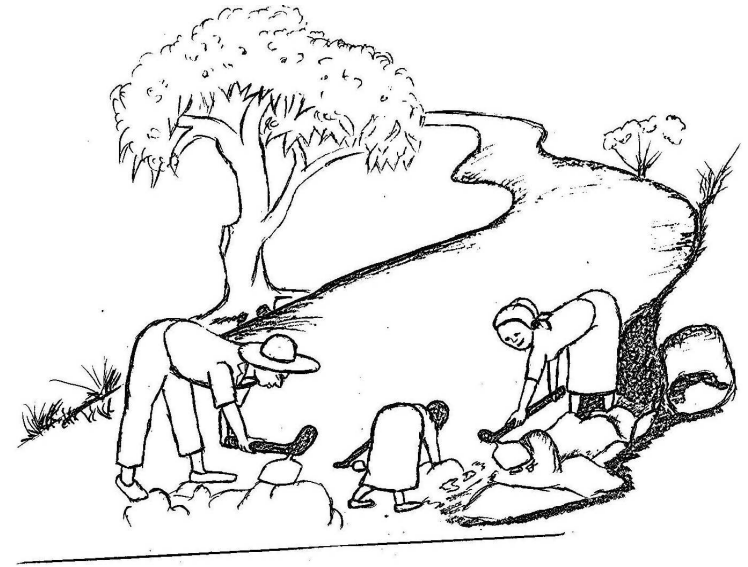
Mundu jwalijose, akwete ukoto wakutama pa cilambo. Mwakuti acakongwe akwete ukoto wakamula masengo mwakulandana ni acalume. Mundu jwamkongwe akwete ukoto wakola wanace mwangakakamicisya.

Umi wa acakongwe nombe nawo ukwenela kuwuganicisya.

Mundu jwamkongwe nombe najo jwana ukoto wakulijiganya mwakulandana ni acalume. Acakongwe akwete ukoto wakulongolela pamusi kapena kuwa mlongola jwa cilambo.

Kwende twalibikasye acakongwe kuti alijiganye. Kwende soni twakamucisye kuti awe acimlongola wa m'musi kapena m'cilambo. Acakongwe naga alijiganyisye akusa wa wacitema pakwakamucisya wandu. Nambo soni akusa wa wacanasa mnope.

NDAMO SYAMBONE

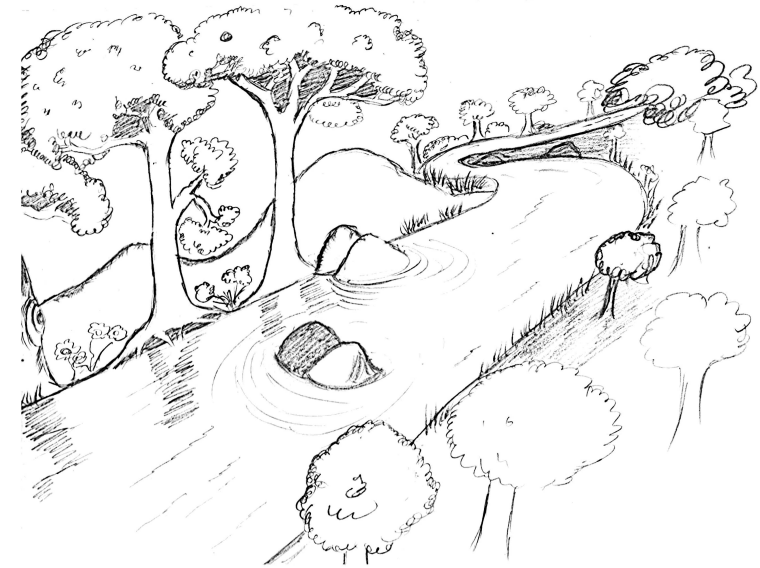


Mama Aginesi watamaga m'musi wine lina lyakwe Mkola.

Mama wa waliji wakumanyika ni wandu wajinji m'musimo. Mama wa kwete ndamo syambone. Mwenye ali awilasile, waliji wacitema kwawula kuti akapikane. M'musi naga muli mwana yakutendegwa, mama wa waliji wandanda pakamula masengogo.

Wakwewo waliji mkwa wa mpela lijoka.
Wajendaga mwakwa wa nicakunga cakuti
aji wandicile nyamajo kuti ajigombele
cenene. Mwawutapani nganamanyililaga
kuti pasogolo pawo pali pana cisima.
Ce Funde wagwilile m'cisimamo mpaka
ligulo. Mwawupile mu ukweti mula
mwaliji mwana ce Maloto.
Ce Maloto, waweni ce Funde ali
mwisimbomo. Ce Maloto wakamucisye ce
Funde pakwakoposya mwisimbo mula.
Awu waliji upile wa ce Funde. Mwakuti
kwenda wawiji ndawi sine kukusa waga
kwambone.

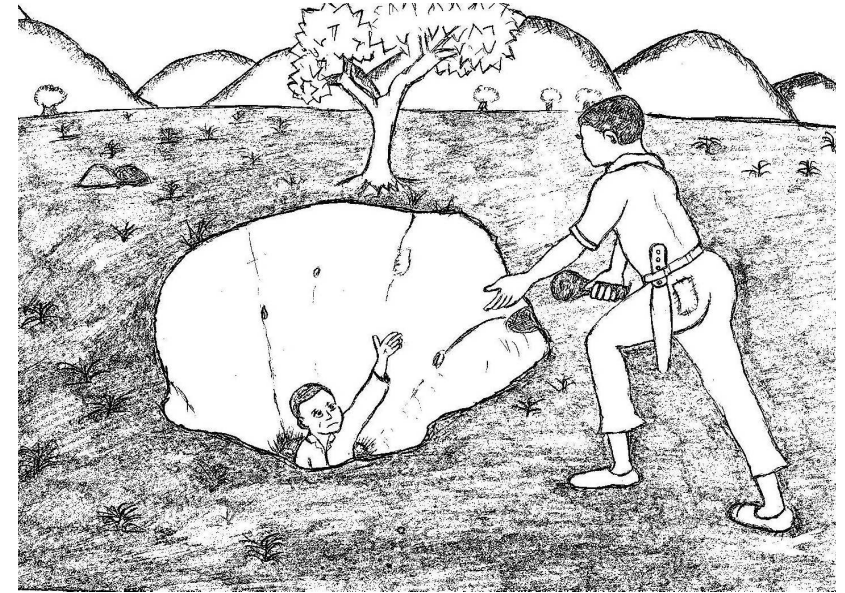
YITELA



Ce Mdala waliji mundu jwakutyocela
m'musi wa ce kapinga. Lisiku line ce
Mdala walwasile m'matumbo. Mwakuti
ulwele wapitilile mnope.
Cipatala nambo soni ukweti yaliji
kwakutalicila mnope.

Mwangapita masiku, alangisi
wâkutyocela kuboma wayice kukwalola
ce Mdala. Ali waweni ce Mdala, wasalile
kuti kuli kwambone kupanda yitela.
Yitela ili yakusosegwa m'matala gejinji.
Yalakweyi yikusakamucisya pakusunga
cajila. Yalakweyi yikusakamucisya soni
ku mawumi getu. Mwakuti naga tuli
tulwasile, tukusajawula mwitinji
kukusola mtela.
Yitelayi yikusakamucisya pakutupa
mpweya wambone kuti tupumuleje.
Kupitila mu yitela wându
akusakamulicisya masengo pa
yakuta watawâ.

UJIKI WANGALIKUNDA KUNYUMA



Lisiku line ce Funde wapite kwitumbi
kusakula nyama. Kuwukwetiko ce Funde
waliji jikape. Papite kanda wi ce Funde
mkanapate upile wakamula nyama.
Nambo mwacisupucisya, ce Funde
wajiwani mba wala jili paliganga.
Ce Funde watindi wele ni malungo gawo
mpaka pasi.

Mjawo ali alasile, wâjigalaga yakulya kukwapa ajawowo.
Ndamo syambonesi syamasile ligongo lyakuti acinangolo wâ watulesile kutuleka. Lelo jino mundu jwalijose akutenda yakwe. Mjetu naga ali alasile, ngatukumkamucisyaga.
Kwende tujimusye ndamo sya acinangolo kuti pacilikati petu tuwê wakunonyelana.

ULWELE WA KOLELA



M'musi wine, caka cine kwapali ulwele wa kolela. Ulwelewu uli uyice m'musimu, wându wâlwasile mnope. Musiwu waliji wangali casa. Wându wâliji wângali yimbusi. Naga ali asacile kulikamucisya, wâgambaga kwinjila mwitinji.

Ali mkusaka kulya yakulya wâgambaga
kulya wânganawâ m'nyala. Yalakweyi
yatendekasisye kuti ulwewu utamilicice
m'musimu.

Mundu naga alikamucisye petinji, membe
sikusayika ni yakusakalayo kukukutula
payakulya. Yakulyayo naga mundu ali
alile, akusawugula m'matumbo. Mwakuti
kuli kwambone kola yimbusi nambo soni
kuwâ wâcasa m'milango.

Kwende tusole masimbom'milango
mwetu gakuti tujasileje yiswani.

Ciwa cili cakogoya m'nope, mwakuti
ulwelewu ukusam'jigala mundu
mwacitema.

UMI WA CINONYELO



Acinangolo wêtu wâliji mkutama
mwakusangalala.

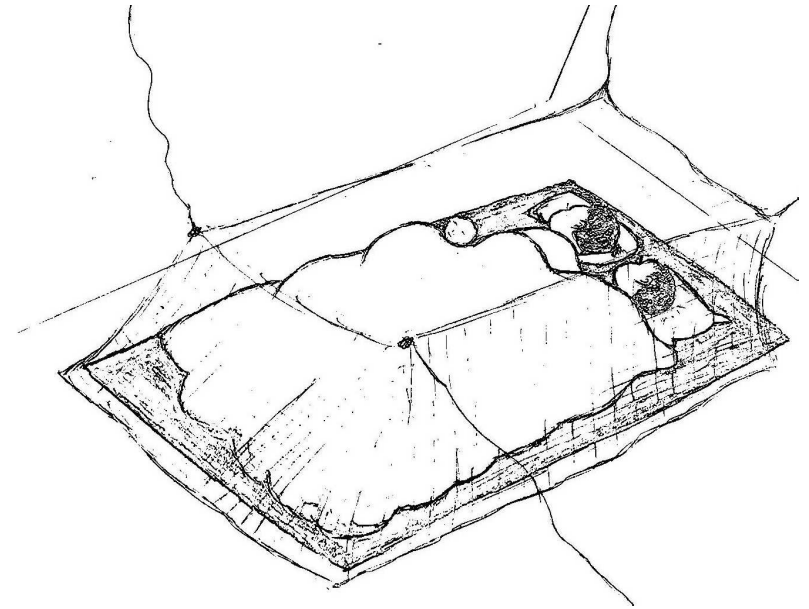
Acinangolowâ watamaga m'yoyo ligongo
wâliji wâkunonyelana m'nope.

Ndawî jakutanda kulya yimanga yewîsi
acinangolowâ wâliji mkutelecela malo
gamo.

Ulwelewu uwuleje wandu wajinji nambo soni utendekasisye malonda kuti gajime. Yilambo yejinji yawugele masukulu nicakulinga cakuti ulwelewu ukapitilila. Kuwugaligwa kwa masukuluga, wanace wajinji watandite wiyi.

Wanace wacikongwe waliji wakwembeceya. Wandu wacipatala waliji mkwasalila wandu yakwayana matala gakuliteteya ku ulwelewu. Wacipatala wa wasalilaga wandu kuti akosomoleleje pakupindila mkono. Naga pali pana wandu wajinji, atameje mwakutalikangana. Wajiganyisye wandu yakwayana kuwala, cakucinga kukamwa ni kuna wa m'nyala kawiliwili.

MALUNGO



Lisiku line ce kaloti wagonile m'nyumba. Ali m'nyumbamo ce Kaloti, watandite kutetemela nambo soni kutapika kwangalecesya. Wandu waganisisye yakwajigalila ce Kaloti kucipatala kuti akapime.

Ali wâpimile, wâsimene kuti ce Kaloti wâlwalaga malungo. Mundu naga ali alumigwe ni ususu wakutandisya ulwelewu akusalwalaga malungo. Ususuwu, ukusawêlekana naga tuwândikene ni malo ga cinyesi. Pakumalisya dokotala jwatite, kuli kwambone kulangusya m'milango. Jwatite soni kuti kuli kwambone gona m'masikito ndawî syosope

ULWELE WA KOLONA



Ulwele wa kolona uli wakogoya mnope. Ulwelewu ujenele cilambo cosope capasi. Ulwelewu usokonasisye yindu m'yilambo yejinji nambo soni m'cilambo ca Malawi.